

TERMS AND CONDITIONS OF SALE (Poland) REGULAMIN SPRZEDAŻY (Polska)

1. **GENERAL.** These terms and conditions (the "Terms") shall exclusively govern the sale and purchase of all products and/or services ("Goods") sold or provided by companies which are part of the A. Schulman group of companies ("Seller") and supersede and replace any other terms or conditions stipulated or referred to by a buyer of Goods ("Buyer") in any document. Buyer agrees that the issuance of orders by Buyer shall act as full acceptance of the Terms. Buyer and Seller may also be referred to individually as a "party" and collectively as the "parties."
2. **OFFERS AND ORDERING.** All offers and quotes from Seller are non-binding until Seller's final order confirmation.
3. **DELIVERIES, RISK.**
 - 3.1 Unless otherwise agreed in writing all Goods shall be delivered Ex Works Seller's production facility or warehouse and the risk with regard to the Goods shall pass to the Buyer as defined in the INCOTERMS or any other agreed delivery terms applicable on the date of the order confirmation.
 - 3.2 Buyer hereby agrees that the quantity and quality of Goods as recorded on the shipping/delivery documents is conclusive evidence of the quantity received by Buyer on delivery unless Buyer can provide conclusive evidence proving the contrary. Seller is entitled to make partial deliveries, unless the parties expressly agree otherwise.
 - 3.3 Any dates specified by Seller for delivery of the Goods are an estimate and time for delivery shall not be of the essence unless otherwise agreed in writing and Seller shall, to the extent permitted by law, not be liable for any delay in delivery. If Seller and Buyer have agreed in writing that time is of the essence, Buyer shall be entitled to cancel the order or claim as sole remedy a compensation for damages in the amount of a maximum of 0.5 % of the invoice value for every full week of default. In all events, Seller's liability with respect to untimely delivery shall not exceed 5 % of the invoice value of the deliveries concerned.
 - 3.4 Parties agree that Seller may deliver to Buyer a quantity of Goods of up to 10% more or less than the quantity ordered. In such event, Buyer shall not be entitled to make a claim or reject the Goods or any portion of the Goods by reason of the surplus or shortfall and Buyer shall, subject to providing timely notice required under section 8, pay or be credited (as the case may be) for such Goods at the agreed price based on the actually delivered quantity.
4. **NON-ANALYSIS.** Buyer agrees that it shall not, without Seller's prior written consent, take any steps to analyze, or have a third party analyze, reverse engineer, translate or decompile any Goods, samples or material provided by Seller, including, and without limitation, the formulation of any compound, additive, masterbatch or concentrate.
5. **TITLE TO THE GOODS.**
 - 5.1 All Goods sold by Seller shall remain the property of Seller until Seller has received in full from Buyer all payments it is entitled to, including any damages, costs, interest and duties.
 - 5.2 Until such time as ownership in the Goods has passed to Buyer, Buyer shall ensure that the Goods (i) are kept and maintained in good condition at no cost of Seller, (ii) are stored separately or marked so that they may be readily identified as the property of Seller, (iii) are not subject of any charge, pledge or lien, and (iv) are insured for their full replacement value against all risks.
 - 5.3 If the Goods have been processed, combined or mixed by Buyer with finished goods of Buyer or any third party, (i) Seller acquires joint title pro rata to that part of the Goods that represents the invoiced value of Seller's Goods in relation to the total value of the other goods that have been processed, combined or mixed and (ii) Buyer hereby assigns its rights to Seller with regard to such finished goods to the extent permitted by applicable law.
 - 5.4 The Buyer is entitled to sell the processed Goods in the ordinary course of business and hereby assigns to Seller to the extent permitted by law all claims against third parties that arise from or in connection with such sale.
1. **OGÓLNE.** Niniejszy Regulamin ("Regulamin") reguluje w sposób wyłączny sprzedaż i zakup wszystkich produktów i/lub usług ("Towary") sprzedawanych lub dostarczanych przez firmy, które są częścią grupy A. Schulman ("Sprzedający") i zastępują wszelki inny Regulamin określony lub odnoszący się do nabywcy towarów ("Kupującego") w dowolnym dokumencie. Kupujący wyraża zgodę, że wydawanie zleceń przez Kupującego będzie działało jako pełna akceptacja Regulaminu. Kupujący i Sprzedający mogą również być nazywani indywidualnie "Stroną" oraz łącznie "Stronami".
2. **ZAMÓWIENIA I ZAMAWIANIE.** Wszystkie oferty i oferty cenowe Sprzedającego nie są wiążące do czasu ostatecznego potwierdzenia zamówienia przez Sprzedającego.
3. **DOSTAWY, RYZYKO.**
 - 3.1 O ile nie uzgodniono inaczej na piśmie, wszystkie Towary są dostarczane do zakładu produkcyjnego Ex Works Sprzedającego lub magazynu, a ryzyko wobec Towarów przechodzi na Kupującego jako określono w INCOTERMS lub innych uzgodnionych warunkach dostawy obowiązujących w dniu potwierdzenia zamówienia.
 - 3.2 Kupujący wyraża zgodę, że ilość i jakość Towarów zgodnie z zapisami w dokumentach wysyłki/dostawy jest jednoznacznym dowodem ilości otrzymanej przez Kupującego za pobraniem, chyba że Kupujący może dostarczyć jednoznaczne dowody potwierdzające, że jest przeciwnie. Sprzedający jest uprawniony do dokonywania dostaw częściowych, chyba że strony wyraźnie postanowią inaczej.
 - 3.3 Wszelkie terminy podane przez Sprzedającego względem dostawy Towarów są szacunkowe, a czas dostawy nie będzie dokładny, o ile nie uzgodniono inaczej na piśmie, a Sprzedający zobowiązany jest, w zakresie dozwolonym przez prawo, nie ponosić odpowiedzialności za opóźnienia w dostawie. Jeśli Sprzedający i Kupujący uzgodnili w formie pisemnej, że czas jest najważniejszy, Kupujący będzie uprawniony do anulowania zamówienia lub reklamacji jako jedynego środka rekompensaty za szkodę w wysokości maksymalnie 0,5% wartości faktury za każdy pełny tydzień. W każdym razie, odpowiedzialność Sprzedającego wobec przedwczesnej dostawy nie może przekroczyć 5% wartości faktury za dostawę, której dotyczy.
 - 3.4 Strony zgadzają się, że Sprzedający może dostarczyć Kupującemu ilość towarów w wysokości do 10% większej lub mniejszej od zamówionej. W takim przypadku Kupujący nie jest uprawniony do wnoszenia roszczeń lub odrzucenia Towarów, bądź jakiegokolwiek części Towarów ze względu na nadwyżki lub niedobór. Kupujący, z zastrzeżeniem zapewnienia wymaganego terminowo powiadomienia w punkcie 8, powinien zapłacić lub zostać obciążony (w zależności od przypadku) za takie Towary w cenie ustalonej w oparciu o faktycznie dostarczoną ilość.
4. **NIE ANALIZA.** Kupujący zobowiązuje się, bez uprzedniej pisemnej zgody Sprzedającego, nie podejmować żadnych kroków w celu analizowania lub analizowania przez stronę trzecią, korzystania z inżynierii wstecznej, tłumaczenia ani dekompilowania jakichkolwiek Towarów, próbek lub materiałów dostarczonych przez Sprzedającego, w tym, bez ograniczeń, formułowania jakiegokolwiek materiału, dodatku lub koncentratu.
5. **PRAWO DO TOWARÓW.**
 - 5.1 Wszystkie Towary sprzedawane przez Sprzedającego pozostają własnością Sprzedającego do momentu, w którym Sprzedający nie otrzyma od Kupującego wszystkich płatności do których jest uprawniony, w tym wszelkich szkód, kosztów, odsetek i należności.
 - 5.2 Do momentu, w którym własność Towarów przechodzi na Kupującego, Kupujący zobowiązany jest do zapewnienia, że Towary (i) są utrzymywane w dobrym stanie bez żadnych kosztów po stronie Sprzedającego, (ii) są przechowywane oddzielnie lub oznaczone, tak aby mogły być łatwo zidentyfikowane jako własność Sprzedającego, (iii) nie są przedmiotem jakichkolwiek opłat, rękojmi lub zastawu, oraz (iv) są ubezpieczone do pełnej wartości odtworzeniowej od wszelkiego ryzyka.
 - 5.3 Jeżeli towary zostały przetworzone, połączone lub zmieszane przez Kupującego z towarami gotowymi Kupującego lub strony trzeciej, (i) Sprzedający nabywa wspólny tytuł proporcjonalnie do tej części towarów, która reprezentuje wartość faktury towarów Sprzedającego w stosunku do łącznej wartości innych towarów, które zostały przetworzone, połączone lub zmieszane oraz (ii) Kupujący niniejszym przenosi swoje prawa na Sprzedającego w odniesieniu do takich towarów gotowych, w zakresie dozwolonym przez obowiązujące prawo.
 - 5.4 Kupujący jest uprawniony do sprzedaży Towarów przetworzonych w toku zwykłej działalności gospodarczej i tym samym przypisuje Sprzedającemu w zakresie dozwolonym przez prawo wszelkie roszczenia wobec stron trzecich wynikające lub związane z taką sprzedażą.

- 6. PRICE AND TAXES.** All prices include standard packaging and are Ex Works unless otherwise agreed and exclusive of VAT, sales, use and excise taxes, and any other similar charges, duties, costs and taxes, Buyer shall be responsible for all such charges, duties, costs and taxes.
- 7. PAYMENTS.**
- 7.1 Unless otherwise agreed, all invoices are payable in the currency stated on the invoice within thirty (30) days after the date of invoice to the account indicated on the invoice.
- 7.2 Buyer shall not withhold payment of any amounts due and payable by reason of any set-off of any claim or dispute with Seller, whether relating to Seller's breach or otherwise.
- 7.3 If Seller, acting reasonably, determines that the financial position of Buyer has become impaired or otherwise unsatisfactory to Seller, Seller may require advance payment or the posting of security by Buyer, and Seller may withhold shipments until Buyer makes such payments or posts such security.
- 7.4 Seller shall be entitled to first credit payments against Buyer's old debts. Buyer shall pay interest without prior written notice or demand on all late payments at the lesser of the rate of 1 % per month or the highest rate permissible under applicable law, calculated daily and compounded monthly.
- 7.5 In the event Buyer is in default of any payments whatsoever due to Seller, Seller shall be entitled to: (i) hold the shipment of any Goods ordered by Buyer until Buyer makes such payments; and/or (ii) require from Buyer immediate payment of any additional Goods ordered by Buyer prior to their shipment and /or (iii) rescind the sale agreement.
- 7.6 In addition to all other remedies available Buyer shall reimburse Seller for all reasonable costs incurred in collecting any overdue debt, including, without limitation, reasonable attorneys' fees, legal and non-legal costs.
- 8. INSPECTION AND REJECTION OF NONCONFORMING GOODS.** Buyer shall inspect the Goods immediately upon delivery and shall, latest within ten (10) days from the date of delivery in respect of any defect, default or shortage which would be apparent from a reasonable inspection on delivery, or ten (10) days from the date on which any hidden defect was or ought to have been apparent, give written notice to Seller of any claim with respect to the Goods. Failure of Buyer to give such written notice within such ten (10) day period shall constitute an irrevocable acceptance of the Goods by Buyer. Upon making any such claim Buyer shall not further use the Goods and shall retain the Goods for inspection by Seller or its representative.
- 9. LIMITED WARRANTY.**
- 9.1 Seller warrants to Buyer good and free title to the Goods and that the Goods supplied will conform to the agreed written or published specifications at the time Goods are shipped.
- 9.2 Seller has based any recommendations to Buyer for the use or application of the Goods as well as any services provided by Seller upon information supplied by Buyer, but Seller gives no warranty with respect to results Buyer might obtain based on such recommendations or services and any use or application for the Goods. Except to the extent attributable to the Goods sold hereunder failing to meet the express warranties set forth in section 9.1, Buyer will indemnify, defend and hold Seller harmless from all costs, expenses, damages, judgments or other loss, including costs of investigation, litigation and reasonable attorney's fees, arising out of Buyer's selection, use, sale, applications or further processing of the Goods.
- 10. LIMITATION OF LIABILITY.**
- 10.1 Except for the warranty set forth in section 9.1, Seller disclaims any warranty whatsoever express or implied with respect to the Goods, including any warranty of merchantability, fitness for a particular purpose by reason of any use Buyer makes of the Goods whether used alone or in combination with any other substance or in any process. All representations and warranties provided by non-mandatory applicable laws are expressly excluded and contractually waived by Buyer.
- 6. CENA I PODATKI.** Wszystkie ceny zawierają standardowe opakowania i są cenami loco, chyba że uzgodniono inaczej i z wyłączeniem VAT, sprzedaży, wykorzystania i podatku akcyzowego, a także wszelkich innych podobnych opłat, cła, kosztów i podatków. Kupujący jest odpowiedzialny za wszystkie takie opłaty, cła, koszty i podatki.
- 7. PŁATNOŚCI.**
- 7.1 O ile nie ustalono inaczej, wszystkie faktury są płatne w walucie określonej na fakturze w terminie trzydziestu (30) dni od daty wystawienia faktury na rachunek wskazany na fakturze.
- 7.2 Kupujący nie wstrzymuje płatności jakichkolwiek kwot należnych i płatnych z powodu jakiegokolwiek potrącenia jakichkolwiek roszczeń lub sporów ze Sprzedającym, niezależnie czy w związku z naruszeniem Sprzedającego lub inaczej.
- 7.3 Jeżeli Sprzedający, działając racjonalnie, stwierdza, że sytuacja finansowa Kupującego stała się podważona lub w inny sposób niesatysfakcjonująca Sprzedającego, Sprzedawca może żądać przedpłaty lub wpisu bezpieczeństwa przez Kupującego. Sprzedający może wstrzymać wysyłki dopóki Kupujący nie uiszczy takiej płatności lub nie sporządzi takiego wpisu bezpieczeństwa.
- 7.4 Sprzedający jest uprawniony do pierwszych płatności kredytowych wobec starych długów Kupującego. Kupujący zobowiązany jest do zapłaty odsetek bez uprzedniego pisemnego upomnienia lub wszystkich zaległych płatności o stopie mniejszej niż 1% miesięcznie lub najwyższej stawce dozwolonej przez obowiązujące przepisy prawa, w przeliczeniu na dobę i podliczonej miesięcznie.
- 7.5 W przypadku, gdy Kupujący zalega z jakimikolwiek płatnościami należnymi Sprzedającemu, Sprzedający jest uprawniony do: (i) zatrzymania przesyłki jakichkolwiek Towarów zamówionych przez Kupującego, dopóki Kupujący nie uiszczy takich płatności; i/lub (ii) zażądania od Kupującego natychmiastowej zapłaty za jakiegokolwiek dodatkowe Towary zamówione przez Kupującego przed ich wysyłką i/lub (iii) odstąpienia od umowy sprzedaży.
- 7.6 Oprócz wszystkich innych dostępnych środków Kupujący zwraca Sprzedającemu za wszystkie rozsądne poniesione koszty poniesione na skutek zbierania jakichkolwiek zaległych długów, w tym, bez ograniczeń, kosztów obsługi prawnej, kosztów sądowych i nie-prawnych.
- 8. KONTROLA I ODRZUCENIE NIEZGODNYCH TOWARÓW.** Kupujący niezwłocznie sprawdza Towary w momencie dostawy oraz, najpóźniej w ciągu dziesięciu (10) dni od daty dostawy w przypadku jakiegokolwiek wady, domyślnej lub braków, które byłyby widoczne przy rozsądnej kontroli przy odbiorze, lub dziesięciu (10) dni od dnia, w którym odkryto jakąkolwiek wadę ukrytą lub powinna być ona oczywista, zawiadamia Sprzedającego w formie pisemnej o wszelkich roszczeniach w stosunku do tych Towarów. Niepowodzenia Kupującego wobec udzielenia takiej informacji w formie pisemnej w ciągu takiego okresu dziesięciu (10) dni stanowi nieodwołalną akceptację towaru przez Kupującego. Po dokonaniu takiej reklamacji Kupujący nie będzie dalej wykorzystywał Towarów i zachowa je do wglądu przez Sprzedającego lub jego przedstawiciela.
- 9. OGRANICZONA GWARANCJA.**
- 9.1 Sprzedający gwarantuje Kupującemu dobry i wolny tytuł do Towarów i że dostarczone Towary będą zgodne z ustalonymi pisemnymi lub opublikowanymi specyfikacjami w czasie, w którym Towary są wysyłane.
- 9.2 Sprzedający oparł wszelkie rekomendacje dla Kupującego wobec użytkowania lub stosowania towarów, jak również wszelkich usług świadczonych przez Sprzedającego po informacji dostarczonej przez Kupującego, ale Sprzedający nie daje żadnej gwarancji w odniesieniu do wyników, jakie Kupujący może uzyskać na podstawie tych zaleceń lub usług oraz wszelkiego użycia lub zastosowania dla Towarów. Z wyjątkiem sytuacji, w której sprzedawane Towary nie spełniają wyraźnych gwarancji określonych w punkcie 9.1, Kupujący zabezpieczy, ochroni i zatrzyma Sprzedającego bez szkód od wszelkich kosztów, wydatków, zniszczeń, wyroków lub innych strat, w tym kosztów dochodzenia, postępowania sądowego i uzasadnionych kosztów obsługi prawnej, wynikających z wyboru, użytkowania, sprzedaży, zastosowania lub dalszego przetwarzania Kupującego.
- 10. OGRANICZENIE ODPOWIEDZIALNOŚCI.**
- 10.1 Z wyjątkiem gwarancji określonej w punkcie 9.1, Sprzedający nie zrzeka się jakiegokolwiek gwarancji wyraźnej lub domniemanej w odniesieniu do Towarów, w tym żadnej gwarancji przydatności handlowej, przydatności do określonego celu z powodu jakiegokolwiek użycia przez Kupującego czyniącego Towary użyte samodzielnie lub w połączeniu z jakąkolwiek inną substancją lub w innym procesie. Wszystkie oświadczenia i gwarancje przewidziane przez nieobowiązujące obowiązujące przepisy są wyraźnie wyłączone i umownie uchylone przez Kupującego.

- 10.2 Seller's aggregate liability to Buyer for claims and damages, whether under breach of warranty, tort or any other cause whatsoever, shall in no event exceed the total of the purchase price for the Goods which gave rise to Buyer's claim.
- 10.3 Any justified claim with respect to the Goods is limited to replacing, reworking or repairing defective or non-compliant Goods or, at the option of Seller, crediting Buyer, in full or in part, for the amount of the invoice for the Goods concerned.
- 10.4 In no event will Seller have liability to Buyer arising out of or relating to any breach of these Terms or the Goods, for any incidental, consequential, exemplary or special damages, either direct or indirect, including but not limited to, loss of profits or revenue, diminution in value, machine stoppage, recall or rework.
- 10.5 Buyer acknowledges and agrees that the remedies set forth in section 10 are Buyer's exclusive remedies.
- 10.6 Nothing in these Terms will limit either party's liability for acting grossly negligent or to the extent such liability cannot be limited by applicable law.
- 11. TERMINATION/CANCELLATION.**
- 11.1 In addition to any remedies that may be provided under these Terms, Seller may terminate any sale agreement with immediate effect upon written notice to Buyer, if Buyer: (i) fails to pay any amount when due and such failure continues for fifteen (15) days after Buyer's receipt of written notice of non-payment; (ii) has not otherwise performed or complied with any of these Terms, in whole or in part; or (iii) becomes insolvent, files a petition for bankruptcy or commences or has commenced against it proceedings relating to bankruptcy, or receivership, reorganization, assignment for the benefit of creditors or similar event.
- 11.2 Buyer may only cancel or terminate an accepted sale agreement to which these Terms apply upon Seller's prior written consent and shall be liable to Seller for any losses suffered therefrom by Seller, including but not limited to (i) all costs associated with work-in process; (ii) all costs associated with the purchase of unique raw materials; and (iii) charges for packing and storing. In such event, Seller shall have the option, in its sole discretion, to use, sell or dispose of any and all Goods manufactured for the benefit of Buyer without further notice to Buyer unless expressly agreed otherwise in writing.
- 11.3 If Buyer commits a non-remediable material breach or fails to cure any remediable material breach within fifteen (15) days of being notified in writing of such breach, Seller shall have the option, in its sole discretion, and in addition to any other remedies available to Seller under law, to use, sell or dispose of any and all Goods manufactured for the benefit of Buyer without further notice to Buyer unless expressly agreed otherwise in writing.
- 12. FORCE MAJEURE.** Either party may suspend performance hereunder (except with respect to payment obligations for any of the Goods) in the event of fire, explosion, flood, hurricanes, strikes, lockouts or other industrial disturbances or riots, war, compliance with any acts or omissions of any local or governmental authority, inability or delay in obtaining supplies, labour, power, machine or equipment breakdown, fuel or raw materials, or any other cause or causes of any kind or character reasonably outside the control of the party failing to perform, whether similar or dissimilar from any of the above mentioned causes. If the event in question continues for a continuous period in excess of twenty (20) days, the affected party shall be entitled to give notice in writing to the non-performing party to terminate the sale agreement with respect to Goods undelivered at the time of termination.
- 13. HEALTH & SAFETY.** Buyer shall handle the Goods in accordance with the recommendations given by Seller in Material Safety Data Sheets or Seller's safety literature. If Buyer is not already in the possession of such literature or requires any information or advice in connection with the safe use of the Goods Buyer shall immediately contact Seller. Buyer will disseminate such information so as to give warning of possible hazards to persons whom Buyer can reasonably foresee may receive exposure to such hazards.
- 10.2 Łączna odpowiedzialność Sprzedającego wobec Kupującego dla roszczeń i odszkodowań, niezależnie czy z naruszeniem gwarancji, czynem niedozwolonym lub z innej przyczyny, w żadnym przypadku nie przekracza całkowitej ceny zakupu w odniesieniu do Towarów, które doprowadziły do powstania roszczenia Kupującego.
- 10.3 Wszelkie uzasadnione roszczenia w stosunku do tych Towarów są ograniczone do zastąpienia, przerobienia lub naprawy wadliwych lub niezgodnych Towarów bądź, według uznania Sprzedającego, skredytowania Kupującego w całości lub w części, do wysokości faktury dla przedmiotowych Towarów.
- 10.4 W żadnym wypadku Sprzedający nie ma odpowiedzialności wobec Kupującego wynikającej lub odnoszącej się do jakiegokolwiek naruszenia niniejszego Regulaminu lub Towarów, za przypadkowe, wtórne, przykładowe lub specjalne szkody, zarówno bezpośrednie, jak pośrednie, w tym, lecz nie ograniczając się do utraty zysku lub dochodu, zmniejszenia wartości, przestoju maszyny, odwołania lub przerobienia.
- 10.5 Kupujący przyjmuje do wiadomości i zgadza się, że środki określone w punkcie 10 są wyłącznie środkami Kupującego.
- 10.6 Żadne z postanowień niniejszego Regulaminu nie ogranicza odpowiedzialności wobec którejkolwiek ze stron za rażąco zaniedbane działanie lub w zakresie takiej odpowiedzialności nie może być ograniczone przez obowiązujące prawo.
- 11. ROZWIĄZANIE UMOWY/ANULOWANIE.**
- 11.1 Oprócz środków prawnych, które mogą być dostępne na podstawie niniejszych Warunków, Sprzedający może rozwiązać wszelkie umowy sprzedaży ze skutkiem natychmiastowym za pisemnym wypowiedzeniem dla Kupującego jeżeli Kupujący: (i) nie uiści należnej zapłaty w terminie oraz przez piętnaście (15) dni od otrzymania przez Kupującego pisemnej informacji o niedokonaniu płatności; (ii) nie przestrzegał lub nie postępował zgodnie z niniejszymi Warunkami, wszystkimi lub niektórymi z nich; lub (iii) stanie się niewypłacalny, złoży wniosek o otwarcie postępowania upadłościowego lub postępuje albo postępował wbrew procedurom związanym z upadłością lub sekwestrem sądowym, reorganizacją, cesją na rzecz wierzycieli lub tym podobnym.
- 11.2 Kupujący może jedynie anulować lub rozwiązać umowę sprzedaży, do której mają zastosowanie niniejsze Warunki za wcześniejszą, pisemną zgodą Sprzedawcy i będzie ponosił odpowiedzialność wobec Sprzedawcy za wszelkie straty poniesione z tego tytułu przez Sprzedającego, między innymi (i) wszystkie koszty związane z pracami w toku; (ii) wszystkie koszty związane z nabyciem wyjątkowych surowców oraz (iii) koszty pakowania i magazynowania. W takim przypadku Sprzedający będzie miał możliwość wykorzystania, sprzedania lub rozporządzania wszelkimi Towarami wyprodukowanymi dla Kupującego według własnego uznania, bez wcześniejszego powiadomienia o tym Kupującego, chyba, że dokonano innych, wyraźnych ustaleń w tym zakresie.
- 11.3 Jeżeli Kupujący dopuści się istotnego naruszenia umowy, którego nie będzie można naprawić lub nie naprawi istotnego naruszenia umowy w terminie piętnastu (15) dni od otrzymania powiadomienia na piśmie o takim naruszeniu, Sprzedający będzie miał możliwość wykorzystania, sprzedania lub rozporządzania wszelkimi Towarami wyprodukowanymi dla Kupującego, według własnego uznania oraz oprócz innych środków prawnych dostępnych dla Sprzedającego na podstawie przepisów prawa, bez wcześniejszego powiadomienia o tym Kupującego, chyba, że dokonano innych, wyraźnych ustaleń w tym zakresie.
- 12. SIŁA WYŻSZA.** Każda ze stron może zawiesić wydajność (z wyjątkiem w odniesieniu do zobowiązań płatniczych dla dowolnych Towarów) w razie pożaru, wybuchu, powodzi, huraganów, strajków, blokad lub innych zakłóceń przemysłowych bądź zamieszek, wojen, zgodności z wszelkimi działaniami lub zaniechaniami wszelkiej władzy lokalnej lub rządowej, niemożności lub opóźnienia w pozyskiwaniu surowców, prawa pracy, energii, awarii maszyny lub sprzętu, paliwa lub surowców, lub jakiegokolwiek innej przyczyny lub jakiegokolwiek rodzaju lub charakteru racjonalnie poza kontrolą niewykonania przez stronę, niezależnie czy podobnej lub niepodobnej do dowolnej z wyżej wymienionych przyczyn. Jeżeli przedmiotowe zdarzenie trwa nieprzerwanie przez okres ponad dwudziestu (20) dni, narażona strona będzie uprawniona do zakończenia umowy na piśmie dla strony nie wywiązującej się z umowy sprzedaży w odniesieniu do niedostarczonych Towarów w wymagalnym czasie.
- 13. ZDROWIE I BEZPIECZEŃSTWO.** Kupujący powinien obsługiwać Towary zgodnie z zaleceniami podanymi przez Sprzedającego w Arkuszach Danych Bezpieczeństwa Materiału lub literaturze bezpieczeństwa Sprzedającego. Jeśli Kupujący nie jest już w posiadaniu takiej literatury lub wymaga dowolnych informacji lub porady w związku z bezpiecznym użytkowaniem Towarów, Kupujący powinien niezwłocznie skontaktować się ze Sprzedawcą. Kupujący rozpowszechni takie informacje, aby dać

- ostrzeżenie o możliwych zagrożeniach dla osób, które według racjonalnego osądu Kupującego mogą być narażone na takie zagrożenia.
- 14. TRANSLATION.** In the event these Terms are for convenience translated from English into another language, the parties agree that, to the extent permitted by law, the English version shall prevail.
- 15. GOVERNING LAW AND JURISDICTION.** All sales of the Goods and these Terms shall be governed by the laws of the country of establishment of Seller, without reference to its principles of conflict of laws. Any dispute arising from the execution, implementation or interpretation of a sale agreement between Buyer and Seller shall be subject to the exclusive jurisdiction of the courts of the country of establishment of Seller. Without prejudice to the above Seller may choose to bring a dispute before the court of the country of establishment of Buyer.
- 16. MISCELLANEOUS.**
- 16.1 The invalidity or unenforceability for any reason of any part of these Terms shall not prejudice or affect the validity or enforceability of the remainder.
- 16.2 Buyer shall not assign any contract for the purchase/sale of Goods or any rights hereunder in whole or in part to any third party without the prior written consent of Seller.
- 16.3 Seller shall be entitled to assign to or carry out this contract in whole or in part through one or more of the business enterprises of the Seller's group of companies, who shall be authorized to act on Seller's behalf, even though Seller continues to be Buyer's sole contracting party.
- 16.4 Buyer shall comply with all applicable laws, regulations, and other legal requirements regarding the export, import, sale, distribution, marketing, and servicing of the Goods and related technology, including without limitation, tax, anti-corruption and foreign exchange legislation or regulations and export, and anti-boycott restrictions in force at the time of the sale of the Goods.
- 16.5 All trade mark, copyright, design right and other intellectual property in any design, specification, process, method of working or other information relating to the Goods shall remain vested for all time in Seller. Any sale of Goods, or suggestions Seller makes about possible applications, designs or uses of Seller's Goods shall not, by implication or otherwise, convey any license to or transfer of any intellectual property rights related to Goods. Buyer assumes all risks of any intellectual property infringement claims resulting from the use, (re)sale or processing of the Goods, whether singly or in combination with any other materials.
- 14. TŁUMACZENIE.** W przypadku, gdy dla wygody, Regulamin ten jest przetłumaczony z języka angielskiego na inny język, strony zgadzają się, że w zakresie dozwolonym przez prawo, rozstrzygająca będzie wersja angielska.
- 15. WŁAŚCIWE PRAWO I JURYSDYKCJA.** Wszystkie transakcje sprzedaży Towarów oraz ten Regulamin podlegają prawu kraju siedziby Sprzedającego, bez odwoływania się do ich niezgodności z ustawami. Wszelkie spory wynikające z realizacji, wykonania lub interpretacji umowy sprzedaży pomiędzy Kupującym a Sprzedającym podlegają wyłącznej jurysdykcji sądów państwa siedziby Sprzedającego. Bez uszczerbku dla powyższego, Sprzedający może wybrać, aby wnieść spór przed sąd krajowy siedziby Kupującego.
- 16. RÓŻNE.**
- 16.1 Nieważność lub niewykonalność z jakiegokolwiek powodu jakiegokolwiek części niniejszego Regulaminu nie narusza ani nie wpływa na ważność lub wykonalność pozostałych części.
- 16.2 Kupujący nie powinien przypisywać żadnej umowy kupna/sprzedaży Towarów lub jakiegokolwiek prawa w ramach niniejszej Umowy w całości lub w części jakiegokolwiek stronie trzeciej bez uprzedniej pisemnej zgody Sprzedającego.
- 16.3 Sprzedający jest uprawniony do przeniesienia lub realizacji niniejszej umowy w całości lub w części przez jedno lub więcej przedsiębiorstw biznesowych grupy firm Sprzedającego, które będą upoważnione do działania w imieniu Sprzedającego, choć Sprzedający nadal będzie stroną Kupującego.
- 16.4 Kupujący zobowiązany jest przestrzegać wszystkich obowiązujących przepisów ustawowych, wykonawczych i innych wymogów prawnych dotyczących eksportu, importu, sprzedaży, dystrybucji, marketingu i serwisowania towarów oraz związanych z nimi technologii, w tym bez ograniczeń, prawa podatkowego, antykorupcyjnego i walutowego lub regulacji i eksportu oraz ograniczeń antybojkotowych obowiązujących w momencie sprzedaży Towarów.
- 16.5 Wszystkie znaki towarowe, prawa autorskie, prawa do wzoru i inne prawa własności intelektualnej w każdej formie, specyfikacja, proces, metoda pracy lub inne informacje odnoszące się do Towarów nadal należą na zawsze do Sprzedającego. Każda sprzedaż Towarów lub sugestie Sprzedającego dotyczące możliwych zastosowań, wzorów lub wykorzystania Towarów Sprzedającego w sposób dorozumiany lub inny nie przekazują jakiegokolwiek licencji i nie przenoszą żadnych praw własności intelektualnej związanych z Towarami. Kupujący ponosi wszelkie ryzyko związane z wszelkimi roszczeniami o naruszenie praw własności intelektualnej wynikające z użytkowania, (ponownej) sprzedaży lub przetwarzania Towarów, pojedynczo lub w połączeniu z innymi materiałami.

